

DECRETO DEL DIRETTORE DELLA UNITA' ORGANIZZATIVA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE n. 74 del 30 giugno 2021

Progetto "AYLLUS Rafforzamento delle comunità indigene della Bolivia" (Codice AID 011318 - CUP H39I17000120001). Affidamento del servizio di interpretariato simultaneo italiano/spagnolo in occasione della riunione del Comitato di gestione del partenariato atteso per il giorno 29 luglio 2021. (CIG 8442970F3D) Accertamento dell'entrata e impegno di spesa. DGR n. 1146 del 19.07.2017.

[Relazioni internazionali]

Note per la trasparenza:

Con il presente provvedimento si procede all'affidamento del servizio di interpretariato simultaneo italiano/spagnolo all'operatore economico Arkadia Translations S.r.l. ai sensi dell'Accordo quadro attualmente in essere tra la Regione del Veneto e la stessa, da svolgersi in occasione della riunione del Comitato di gestione, dell'iniziativa "AYLLUS Rafforzamento delle comunità indigene della Bolivia" (Codice AID 011318 - CUP H39I17000120001), atteso per il giorno 29 luglio 2021 - Si procede altresì all'accertamento in entrata e all'assunzione del relativo impegno di spesa.

Estremi dei principali documenti dell'istruttoria: - Decreto del Direttore della Direzione Acquisti e Affari Generali n. 297 del 23.11.2020 "Efficacia dell'aggiudicazione definitiva della procedura negoziata, tramite richiesta di Offerta (RdO) n. 265317 sul Me.Pa. di Consip S.p.A. per l'affidamento del servizio di traduzione e interpretariato con unico operatore economico Arkadia Translations S.r.l. C.F./P. IVA 02717560169 CIG 8442970F3D". - Il documento di stipula del contratto Mepa con riferimento alla RdO 2652317.

Il Direttore

PREMESSO che:

- con DGR n. 1146/2017 la Giunta regionale ha autorizzato la U.O. Cooperazione internazionale della Direzione Relazioni Internazionali, Comunicazione e SISTAR alla presentazione della proposta progettuale "AYLLUS - Rafforzamento delle comunità indigene della Bolivia", a valere sul bando per la concessione di contributi a iniziative presentate dagli enti territoriali e dalle reti dei territori - dotazione finanziaria 2017, pubblicato dall'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo (di seguito Agenzia);
- con Delibera n. 66 del 4.10.2017, l'Agenzia ha approvato la suddetta proposta progettuale e ha concesso un contributo finanziario di Euro € 1.408.594,15 per la realizzazione dell'iniziativa;
- in data 1° febbraio 2018 è stata sottoscritta la Convenzione tra l'Agenzia e la Regione del Veneto - U.O. Cooperazione internazionale, la quale, disciplinando l'esecuzione dell'iniziativa in parola con durata di 36 mesi a far data dall'1.02.2018 prevede l'obbligo del Capofila, ricevuto il finanziamento, di distribuire sulla base degli schemi di budget e cronoprogramma approvati gli importi dei contributi ai partner per la realizzazione delle attività progettuali, in Italia e in Bolivia;
- con decreto n. 2 del 2 febbraio 2018, il Direttore della U.O. Cooperazione internazionale ha adottato gli schemi di accordo di partenariato tra la Regione del Veneto (Lead Partner) e i singoli Partner per disciplinare la distribuzione del suddetto contributo, l'esecuzione delle azioni, le modalità di spesa del contributo e la sua successiva rendicontazione;
- in data 6 aprile 2020, l'Agenzia e la Regione del Veneto - U.O. Cooperazione internazionale hanno sottoscritto l'emendamento all'art. 4 comma 2 della predetta Convenzione sulle modalità di erogazione del contributo;
- con nota prot. n. 4969 del 27.04.2020, l'Agenzia ha concesso alla Regione del Veneto una proroga extracontrattuale di quattro mesi per la conclusione delle attività progettuali, per cause di forza maggiore determinate dall'emergenza epidemiologica da COVID19;
- con nota prot. n. 14179 del 21.05.2021 l'Agenzia ha concesso alla Regione del Veneto un'ulteriore proroga di quattro mesi per la conclusione delle attività progettuali, ai sensi dell'art. 18 della citata Convenzione,

CONSIDERATO che tra le attività a carico del capofila/ente esecutore - Regione del Veneto - sono previste l'organizzazione e la gestione del Comitato di pilotaggio quale momento di verifica della realizzazione delle attività progettuali alla presenza di tutti i partner, italiani e boliviani, nonché del rappresentante dell'ente finanziatore e del valutatore esterno;

CONSIDERATO che il protrarsi delle misure di contenimento dell'emergenza epidemiologica da COVID19 sia in Italia che in Bolivia ha impedito l'organizzazione della predetta riunione nel Paese beneficiario, La Bolivia, come da programma progettuale e che, in alternativa, il partenariato, sentito l'ente finanziatore, ha convenuto di convocare la riunione del Comitato di pilotaggio il 29 luglio 2021 in modalità da remoto, al fine di rispettare i termini di scadenza per la chiusura delle attività progettuali, con significativi risparmi rispetto alla spesa preventivata per l'organizzazione dell'evento in loco;

RITENUTO, pertanto, necessario e opportuno acquisire l'ausilio di un servizio di interpretariato in simultanea italiano/spagnolo, accompagnato da un servizio tecnico che supporti, da remoto, il canale ad esso dedicato tale da facilitare lo svolgimento delle attività del predetto Comitato;

VERIFICATA la capienza finanziaria della voce del budget progettuale "Altri costi e servizi" che, al punto 5.4.2 "Interpreti" di competenza della Regione del Veneto, stanZIA 4.000,00 Euro per gli oneri afferenti al servizio di interpretariato da utilizzare in occasione delle riunioni del partenariato;

DATO ATTO che per il suddetto servizio, ci si avvarrà dell'impresa Arkadia Translations S.r.l. con sede a Bergamo, già aggiudicataria dell'accordo quadro per la fornitura di servizi di traduzione e interpretariato per gli uffici della Regione del Veneto - Giunta regionale (CIG 8442970F3D), con un costo massimo di Euro 1.760,00 (IVA esclusa), come da offerta economica costituente allegato all'accordo quadro stipulato tra le parti (RdO 2652317) in data 23.11.2020 e che si procederà al pagamento a seguito di regolare esecuzione del servizio richiesto e dopo aver ricevuto idonea documentazione contabile;

CONSIDERATO quindi necessario impegnare la spesa complessiva di euro 2.147,20 a favore della ditta Arkadia Translations S.r.l. con sede a Bergamo, C.F/P.IVA 02717560169;

DATO ATTO di procedere pertanto ad accertare con il presente provvedimento, in ottemperanza al punto 3.6 dell'Allegato 4/2 del D. Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., l'importo di Euro 2.147,20, a valere sul capitolo di entrata n. 101176/E "Entrate derivanti da Agenzia Italiana per la cooperazione allo sviluppo per la realizzazione del progetto - Ayllus - Rafforzamento delle Comunità indigene della Bolivia" del Bilancio di previsione 2021-2023, esercizio finanziario 2021;

RITENUTO, quindi, di assumere l'impegno di spesa a favore di Arkadia Translations S.r.l. C.F/P.IVA 02717560169, pari a Euro 2.147,20 (IVA inclusa), a carico del capitolo n 103650/U "Realizzazione del Progetto Ayllus - Rafforzamento delle Comunità indigene della Bolivia finanziato da Agenzia Italiana per la Cooperazione allo sviluppo - Acquisto di beni e servizi (Convenzione 01/02/2018)" del Bilancio di previsione 2021-2023, esercizio finanziario 2021 che presenta la necessaria disponibilità;

DATO atto che l'obbligazione per cui si dispone l'impegno di spesa con il presente provvedimento è perfezionata ed esigibile nel corrente esercizio;

VERIFICATO che ricorrono i presupposti di fatto e di diritto per dar corso all'impegno di spesa precedentemente citato nonché all'accertamento di entrata;

RICHIAMATO il decreto n. 74 del 18.09.2019 del Direttore della Direzione Relazioni internazionali, Comunicazione e SISTAR che delega il Direttore della U.O. Cooperazione internazionale, all'esercizio dei poteri di spesa e di acquisizione delle entrate in relazione ai limiti degli atti e provvedimenti come ivi individuati, tra le quali la partecipazione ai programmi nazionali, europei e internazionali;

VISTA la L.R. n. 39 del 29.11.2001 e ss.mm.ii;

VISTO il D. Lgs. n. 118 del 23.06.2011 e ss.mm.ii;

Visto il D.Lgs. n. 33 del 14 marzo 2013 e ss.mm.ii;

VISTA la L.R. n. 54 del 31.12.2012 e ss.mm.ii;

VISTA la L.R. n. 41 del 29.12.2020 "Bilancio di previsione 2021-2023" e ss.mm.ii;

VISTA la DGR n. 1839 del 29.12.2020 che approva il documento tecnico di accompagnamento del Bilancio di previsione 2021-2023 e ss.mm.ii.;

VISTO il Decreto n. 1 del 08.01.2021 del Segretario Generale della Programmazione di approvazione del Bilancio finanziario gestionale 2021-2023 e ss.mm.ii.;

VISTA la DGR n. 30 del 19.01.2021 "Direttive per la gestione del Bilancio di previsione 2021-2023";

decreta

1. di ritenere le premesse parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di affidare il servizio di interpretariato simultaneo italiano/spagnolo, come esposto nelle premesse, all'impresa Arkadia Translations S.r.l. con sede in Bergamo (C.F./P. IVA 02717560169) - (CIG 8442970F3D) con un costo complessivo di Euro 1.760,00 (IVA esclusa), da svolgersi in occasione del Comitato di gestione del Progetto Ayllus previsto per il 29 luglio 2021;
3. di disporre l'accertamento per competenza dell'importo di Euro 2.147,20 (IVA inclusa), in gestione ordinaria, ai sensi del punto 3.6 dell'Allegato 4/2 del D. Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., CUP H39I17000120001, ed in corrispondenza dell'impegno di spesa di cui al successivo punto 5, sul capitolo di entrata n. 101176 "Entrate derivanti da Agenzia Italiana per la cooperazione allo sviluppo per la realizzazione del progetto - Ayllus - Rafforzamento delle Comunità indigene della Bolivia" del Bilancio di previsione 2021-2023, esercizio finanziario 2021;

Capitolo	Importo accertamento in Euro	Scadenza credito	Cod. V° livello Pcf	Voce V° livello pcf	Anagrafica debitore
101176	2.147,20	2021	E.2.01.01.01.009	Trasferimenti correnti da altri enti centrali produttori di servizi economici	Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo (00169409)

4. di attestare che il credito, sulla base del quale si dispone l'accertamento di cui al punto 3, è perfezionato in base alla Convenzione per la disciplina dell'esecuzione dell'iniziativa "AYLLUS - rafforzamento della comunità indigene della Bolivia", sottoscritta il 1° febbraio 2018 tra l'Agenzia italiana per la cooperazione allo sviluppo (AICS) e la Regione del Veneto - Unità Organizzativa Cooperazione Internazionale;
5. di disporre l'impegno di spesa a favore di Arkadia Translations S.r.l. - C.F./P.IVA 02717560169 (CIG 8442970F3D - CUP H39I17000120001) (anagrafica n. 00175956), pari a Euro 2.147,20 (IVA inclusa), a carico del capitolo 103650 "Realizzazione del Progetto Ayllus - Rafforzamento delle Comunità indigene della Bolivia; finanziato da Agenzia Italiana per la Cooperazione allo sviluppo - Acquisto di beni e servizi (Convenzione 01/02/2018)", Capitolo "Acquisto di beni e servizi", Articolo 016 "Prestazioni professionali e specialistiche", P.d.C. U.1.03.02.11.001 "Interpretariato e traduzioni", del Bilancio di previsione 2021-2023, esercizio finanziario 2021 che presenta la necessaria disponibilità;
6. di dare atto che si procederà al pagamento del predetto servizio si procederà ai sensi dell'art. 44 e seguenti della L.R. n. 39/2001, a seguito della sua regolare esecuzione e dopo aver ricevuto idonea documentazione contabile;
7. di attestare che l'obbligazione assunta con il presente provvedimento costituisce debito commerciale;
8. di attestare che l'obbligazione assunta con il presente provvedimento è perfezionata ed è esigibile nel corrente esercizio;
9. di attestare la regolarità amministrativa del provvedimento;
10. di dare atto che la copertura finanziaria dell'obbligazione di cui al punto 5) è assicurata dall'accertamento di entrata disposto con il presente provvedimento;
11. di attestare altresì che il pagamento per l'obbligazione in argomento è compatibile con gli stanziamenti e con le regole di finanza pubblica;
12. di dare atto che l'impegno di spesa assunto con il presente provvedimento non è correlato agli obiettivi DEFR 2021-2023;

13. di comunicare, ai sensi dell'articolo 56, comma 7, del D. Lgs. n. 118/2011 e s.m. e i., all'impresa Arkadia Translations Srl le informazioni relative all'impegno assunto con il presente provvedimento;
14. di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'articolo 23, comma 1, lettera b) del Decreto Legislativo 14 marzo 2013, n. 33;
15. di pubblicare il presente atto integralmente nel Bollettino ufficiale della Regione.

Luigi Zanin